



Elisabeth Steinkellner/Michael Roher
Dobré ráno, krásný dne!



Ins Tschechische übersetzt von:
Theresa Clauberg

1
Dobré ráno, krásný dne!
Co se dneska bude dít?
Jsem zvědavý, tak navrhuji:
Pojďme se hned projít

3
Měkoučký je zelený list,
oříšků tvrdý každý kus,
musím si už pospišit,
přijíždí nám autobus.

5
Osm, devět, deset vteřin,
vystupuji bleskově,
a po další stovce kroků,
už jsem ve žluté budově.

7
Jak to, že mě vyzvedávají?
To už je snad čas?
Jsem ještě uprostřed hry,
nechci domů zas!

9
Po moři se plaví loď,
uvnitř sedí páv,
A čarodějka Zubatá
usrkává z kakaá.

10.2
Slyším tlukot svého srdce,
vše je příjemné a teplé,
já se pevně přitulím,
do pohodlné náruče.

2.1
Domy bývají obrovský,
broučci zase mrňaví,
hranaté je tamto okno,
a tenhle kámen kulatý.

4.1
Je zde řidič,
dvoje dveře,
a tam vzadu spočítal jsem,
tři druhy psí zvěře.

6.1
Červenou kostičku přidám,
modrou ještě k tomu,
zelené, žluté, bílé kostky,
přijdou na střechu domu.

8.1
Mám teď špatnou náladu,
jako bych měl hladovět...
Poslouchejte jak mi kručí
v žaludku - jak medvěd.

10.1
Stmívá se a už je ticho,
nikdo ani muk,
voda kape, lednička vrčí,
jen na střeše je hluk.

11
Dobrou noc, krásný dne,
dnes se mnoho událo,
zítra bude nový den,
už se těším na ráno.

2.2
Šneci se pomalu odplíží,
kola sviští rychle kolem,
stíny tmavě působí,
sluníčko září na obzorem.

4.2
Čtyři lidé mají vousy,
pět má něco na hlavě,
šest mladých a sedm starých,
ten bez knoflíku kouká tázavě.

6.2
Chybí tyrkysová a oranžová,
přidám černou a fialovou,
Konečně je vše barevné
a stavbu mám dokončenou.

8.2
Pomoc už se blíží,
proti hněvu, proti vzteku -
budu se hned cítit dobře,
po moc chutném obídku.





Tomate
rajče

Mandarine
mandarinka



Eiscreme
zmrzlina



Erdnuss
arašidy

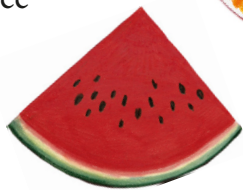
Apfel
jablko



Banane
banán



Kiwi
kiwi



Wassermelone
meloun



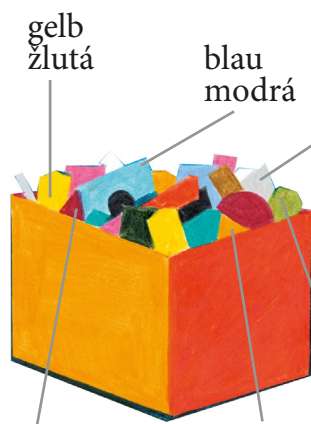
Karotte
mrkev



Käse
sýr



Erdbeere
jahoda



gelb
žlutá

blau
modrá

weiß
bílá

grün
zelená

rot
červená

orange
oranžová



Blatt
list

Schnecke
šnek

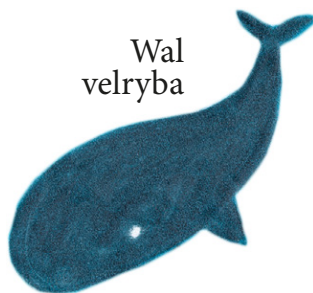


Marienkäfer
beruška

Walnuss
ořech



Eichhörnchen
veverka



Wal
velryba



Dinosaurier
dinosaurus



Fisch
ryba

Frosch
žába



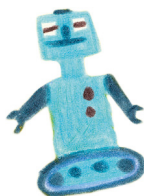
Schiff
lod'



Burg
hrad



Fußball
fotbal



Roboter
robot



Auto
auto

Bus
autobus



Kind
dítě

Helm
přilba



Fahrrad
kolo

Haus
dům



Baum
strom

